DOI: 10.17117/na.2016.06.01.296

<http://ucom.ru/doc/na.2016.06.01.296.pdf>

Поступила (Received): 19.06.2016

Карякина П.К.

Когнитивный подход на уроке английского языка (на примере видовременных глагольных форм)

Karyakina P.K.

Cognitive approach in English classroom: tense-aspect forms

В статье излагается педагогический опыт использования альтернативной методики преподавания грамматики английского языка – когнитивного подхода. Автор раскрывает принципы когнитивной концепции и приводит конкретные примеры, когда новые методологические приемы оказываются действеннее привычных правил и догм семантического структурализма

Ключевые слова: когнитивный подход, грамматика английского языка, преподавание грамматики английского языка, видовременные глагольные формы

The article describes the teaching experience of applying the alternative, cognitive method of ESL grammar instruction. The author explores the principles of the cognitive conception and gives particular examples to illustrate cases when the traditional structure-based semantic approach fails to work, but the new conception proves to be effective

Key words: cognitive approach, English grammar, ESL grammar instruction, aspect-tense verb forms

Карякина Полина Константиновна

Ассистент

Владимирский государственный университет им. А.Г. и Н.Г. Столетовых

г. Владимир, ул. Горького, 87

Karyakina Polina Konstantinovna

Assistant

Vladimir state university named Alexander and Nikolay Stoletovs

Vladimir, Gorky st., 87

Никто из нас не будет отрицать тот факт, что на любом этапе любому изучающему иностранный язык приходится сталкиваться с таким чудом, как грамматика и более того иметь с ней дело, и даже более того, заставлять себя с ней ладить. Никто не будет отрицать, что любой преподаватель, каким бы опытным и профессиональным он ни был, все равно рано или поздно сталкивается с одной и той же проблемой: как же все-таки объяснить это время лучше?; ну как же заставить понять, что здесь нужен перфект, а там past simple? Да, мы все учимся сокращать долю правил и упражнений на грамматику; да, мы все видим яркие таблицы, рисунки, стрелки в новых учебниках, где минимум тренировочных заданий и максимум речи, и это отчасти правильно. Но. Давайте будем откровенны. 90% просьб учеников, обращающихся к репетитору – "подтянуть грамматику". И что же мы, репетиторы, делаем? А все как обычно: правило, упражнения, тесты. Да, без грамматики все-таки не обойтись.

Подход, который хотелось бы предложить, ни коим образом не ограничивает свое применение на самые сложные, трудно усваиваемые пункты правил, не будет он также выглядеть теоретизированным и глубоко замысловатым, даже наоборот. Он поможет вам понять, объяснять, а значит и успешно употреблять нужные формы (при условии выработанных элементарных навыков, конечно) без обращения к размножающимся терминам и все новым описаниям, например, "регулярное, привычное, постоянное, повторяющееся и т.д. действие". Он поможет донести и пятикласснику, для которого "действие, происходящее в данный момент" такое же доходчивое объяснение *present progressive*, как концепция сюрреализма (ведь *I live in Moscow* – чем вам не действие, происходящее в данный момент?) и студенту 3 курса иняза, не понимающего, почему в предложении "*You talk in riddles! I don't understand you*" *talk* вместо *are talking*. Данный подход является переосмыслением и авторской адаптацией А. С. Дружинина трудов по когнитивной лингвистике и биокогнитивной семантики [1, 2, 3, 4].

Итак, в этой конкретной статье, как уже заявлено, мы затронем два времени – *Present Simple* и *Present Progressive*, а то, как их лучше понять и, самое главное, объяснить любому изучающему язык на примере самых разных примеров и случаев без исключения, я постараюсь очертить самым наглядным и доступным способом. Первое, что нужно осознавать, когда мы стараемся говорить на не родном нам языке – то, что мы должны учить себя не только воспроизводить звуки, слова и их комбинации как машина с той или иной степенью погрешности, но и пытаться мыслить так, как это делает носитель языка. Давайте попробуем это сделать прямо сейчас. В английском языке существует чуждая нам форма "длительного времени". Для чего? Из-за чего? Видимо, восприятие мира и всего происходящего в настоящем у англоговорящих сформировано иначе: по каким-то причинам они не обходятся "простым" способом описания настоящего (простое время), им необходимо фрагментировать действительность (длительное время) для более точного выражения мыслей. Из-за чего конкретно это происходит? Вероятно, это обусловлено разными формами восприятия: ведь думая о чем-то происходящем, мы можем чувствовать это или просто знать об этом (чувственный опыт – готовый опыт, т.е. знание). Значит, любая глагольная форма – это отражение того, на какой источник знания, опыта мы полагаемся, когда описываем действие или событие.

Именно форма *Present Progressive* и описывает то, что мы (или тот, о ком идет речь) непосредственно чувствуем, т.е. **видим**. Это действия, которые могут только наблюдаться кем-то в настоящем, мы можем видеть ситуацию непосредственно, событие происходит на наших глазах. *Present Simple*, наоборот, не указывает на наблюдателя и на зрительное восприятие, а обозначает то, что происходит в настоящем, и мы (как и многие другие) об этом просто **знаем**: усвоили, выучили, запомнили, раньше увидели, слышали, испытали и т.д. Например:

He lives in Moscow (= я знаю об этом, это известно)

He is living in Moscow (= я вижу, что он живет в Москве; смысл может передаваться такой: вероятно это для меня новость или он так часто переезжает, что сейчас его можно видеть в Москве).

Все многостраничные правила и попытки описания этих времен, а также настоятельные советы выучить так называемые "указатели" (типа now, at the moment) оказываются, конечно, полезным, но не первостепенным по значимости времяпрепровождением. Назовите школьнику (студенту, ученику) эти две позиции – "мы видим – мы знаем", и он вам сам логически выведет практически все контекстные указатели, чаще всего употребляющихся с данными временами.

Но даже подробное описание порой не помогает избежать ошибок, а ведь всех указателей все равно не определишь. Яркий тому пример:

When she is not working, she spends the time with her friends.

Ну вот почему Progressive в первой части, ведь ситуация обычная, регулярная, привычная? А пример, кстати сказать, не "изысканный", и похожее лично мне встречалось в ЕГЭ в грамматической части заданий. Да и в речи подобные ситуации не избежать. Как объяснить?

When she is not working, she spends the time with her friends (= когда можно видеть (друзья видят), что она не работает, она проводит время с друзьями (с ними)).

В данном случае логически выводимо, что наблюдают действие друзья, которые в ее компании могут, соответственно, видеть, что она не работает (так как она уже с ними, а не на работе). Для упрощения объяснения допускается не указывать наблюдателей конкретно (= можно видеть, что...), и это все равно не повлияет на верную интерпретацию и общее понимание.

Если все-таки в этом примере можно было как-то зацепиться за понятия "продолженного, долгого, процессуального действия" с указателями when/while, то следующие примеры, рассчитанные, справедливости сказать, на достаточно высокий уровень, оставят обезоруженными почти всех приверженцев традиционной классической школы преподавания грамматики:

You surprise me. I've never seen you like that before.

You talk as if you were a child.

Конечно, объяснения к этим случаям в учебнике, откуда они и заимствованы (И. П. Крыловой), даются: "говорящий называет сам факт, действие как таковое, а не продолжающийся процесс" [5, с. 12]. При всем уважении к авторитетности источника и обширности охватываемого в нем грамматического материала, скажу, что как и в студенческие годы, так и сейчас мне эта интерпретация кажется крайне непонятной. Что такое "действие как таковое" и как его отличить от "не действия как такового"? Почему этот говорящий "называет сам факт", если он происходит в пресловутый момент речи?

Все эти вопросы можно избежать, если подойти к объяснению данных случаев иначе, проще и разумнее. Итак, если говорящий использует длительную форму, значит, он подразумевает активное наблюдение, т.е. то, что он видит своими глазами. Высказывания "ты меня удивляешь" или "ты говоришь как ребенок" описывают то, что в принципе трудно наблюдать зрительно. Подумайте сами: чтобы утверждать такое, нужно, по крайней мере, знать две вещи, а именно 1) обычное поведение или привычную манеру речи человека, к кото-

рому обращаются 2) что считается в обществе понятиями "нестандартного поведения" и "детского разговора". Соответственно, если мы ссылаемся на знания и опыт, а не на зрительное ощущение, значит форме progressive здесь не место.

Таким образом, описанный подход к объяснению традиционного материала несомненно несет в себе мощный потенциал для более широкого применения на уроках по английскому языку, поскольку не только упрощает привычные формулировки правил и предписаний учебников, но также и открывает более ясную перспективу на изучаемые языковые явления.

Список используемых источников:

1. Дружинин А.С., Песина С.А. Анализ когнитивных оснований широкозначности // Когнитивные исследования языка. Вып. XXIII: Лингвистические технологии в гуманитарных исследованиях. М.: Ин-т языкознания РАН; Тамбов: Издательский дом ТГУ им. Г. Р. Державина, 2015. С. 458-464.
2. Дружинин А.С. Английский перфект: понять и объяснить // Иностранные языки в школе. М.: ИЯШ, 2016. № 2. С. 49-53.
3. Дружинин А.С. Знаковая сущность грамматической конструкции // Вестник МГИМО-Университета. 2012. № 5. С. 210-214.
4. Дружинин А.С. Когнитивный подход к объяснению грамматики английского языка (на примере форм Present Perfect) // Сообщество учителей английского языка. 2016. №8. URL: <http://tea4er.ru>
5. Дружинин А.С. Моделирование «псевдореальности» в американском предвыборном дискурсе посредством контрафактивных конструкций английского языка // Научное мнение: научный журнал. 2014. №1. С. 41-45.
6. Дружинин А.С. Когнитивно-прагматические особенности контрафактивных грамматических конструкций в американском предвыборном дискурсе 2000-2012 гг.: автореферат дисс. ... канд. филол. наук. М.: МГИМО-Университет, 2014. 20 с.
7. Крылова И.П., Гордон Е.М. Грамматика современного английского языка. М.: КДУ, 2007.

© 2016, Карякина П.К.

Когнитивный подход на уроке английского языка (на примере видовременных глагольных форм)

© 2016, Karyakina P.K.

Cognitive approach in English classroom: tense-aspect forms